



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: LIMITED
UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.3
10 November 2011

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Пятнадцатое совещание
Монреаль, 7-11 ноября 2011 года
Пункт 4.1 повестки дня

ИНВАЗИВНЫЕ ЧУЖЕРОДНЫЕ ВИДЫ

Проект рекомендации, представленный сопредседателями Рабочей группы I

I. РЕКОМЕНДАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приведенным ниже текстом:

Конференция Сторон,

Пути и средства устранения пробелов в международных стандартах, касающихся инвазивных чужеродных видов, интродуцированных в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма

1. *принимает к сведению* доклад о работе совещания Специальной группы технических экспертов (СГТЭ) по изучению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/1);

2. *выражает признательность* сопредседателям и членам Специальной группы технических экспертов (СГТЭ) за их работу и правительствам Испании и Японии за оказанную финансовую поддержку;

3. *признавая* многосекторальный характер вопросов, связанных с инвазивными чужеродными видами, *вновь подтверждает*, что Руководящие принципы, принятые в решении VI/231, продолжают оставаться актуальным руководством для устранения рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма;

¹ Один представитель выступил с официальным возражением в ходе процесса, приведшего к принятию настоящего решения, и подчеркнул, что, по его мнению, Конференция Сторон не может законно принять предложение или текст при наличии официального возражения. Ряд представителей высказали оговорки в отношении процедуры, которая привела к принятию решения (см. пункты 294-324 в документе UNEP/CBD/COP/6/20)

4. *призывает* Стороны и правительства обеспечить эффективное сотрудничество на национальном уровне между национальными органами власти и координационными центрами, взаимодействующими с Конвенцией о биологическом разнообразии и Международной конвенцией по защите растений (МКЗР), Всемирной организацией по охране здоровья животных (ВООЗЖ), Комиссией Кодекс Алиментариус, Соглашением по применению санитарных и фитосанитарных мер Всемирной торговой организации (Соглашение ВТО по СФС), Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) для решения вопросов, связанных с угрозами, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды, и, по мере необходимости, для решения вопросов в целях устранения рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, используя при этом в полном объеме существующие стандарты;

5. *порукает* Исполнительному секретарю, используя дополнительные материалы, представленные Сторонами, а также членами Специальной группы технических экспертов и другими экспертами по мере необходимости, и в сотрудничестве с членами межучрежденческой контактной группы и при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин подготовить предложения по составлению более подробного руководства для Сторон по разработке и осуществлению национальных мер, связанных интродукцией чужеродных видов животных в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, в целях выполнения задач, изложенных в приложении к решению X/38, для изучения этих предложений Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

6. *признавая* торговлю и изменения в существующих структурах торговли в качестве одного из расширяющихся путей интродукции инвазивных чужеродных видов и, особенно, стремительный рост международных рынков торговли через Интернет, включая продажи и покупки видов живых животных, *порукает* Исполнительному секретарю:

а) обобщать и распространять методологии и средства, используемые правоохранительными, таможенными и инспекционными органами для мониторинга и контроля соответствующей торговли чужеродными видами, интродуцируемыми в качестве комнатных животных и аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, и их трансграничных перемещений;

б) собирать информацию о передовых методах повышения осведомленности общественности и распространения руководящих указаний среди Интернет-коммерсантов;

7. *признавая* потенциальную опасность интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов животных из коммерческих зоопарков и зоопарков, «сафари», а также питомников и торговых центров в результате случайного ускользания животных и высвобождения и ускользания животных, используемых в качестве живого корма, *порукает* Исполнительному секретарю обобщать информацию и работать с экспертами в целях с целью предотвращения и/или минимизации рисков, связанных с данными отдельными путями интродукции;

8. *будучи обеспокоенным* потенциальными рисками, связанными с непреднамеренным высвобождением и ускользанием размножаемых в неволе чужеродных популяций и генотипов, которые являются комнатными животными и аквариумными и террариумными видами, в качестве живой наживки и живого корма, и их воздействием на естественное генетическое разнообразие, и *отмечая* необходимость документирования и разработки руководящих указаний в отношении методов борьбы с этими рисками, *порукает* Исполнительному секретарю собирать тематические исследования и изучать меры в сотрудничестве с соответствующими международными организациями относительно методов борьбы с такими рисками;

Пути и средства устранения пробелов в международных нормах в отношении инвазивных чужеродных видов

напоминая о пунктах 2-6 своего решения IX/4 А,

9. *призывает* членов Комитета по применению санитарных и фитосанитарных мер Всемирной торговой организации и членов ее признанных нормотворческих организаций продолжить рассмотрение – в том числе путем разработки и совершенствования международных норм – рисков, вызванных интродукцией инвазивных чужеродных видов, которые представляют угрозу биоразнообразию, но не считаются вредителями растений, патогенными микроорганизмами или паразитами, которые поражают домашних животных или вредны для здоровья людей, с учетом того, что риски, связанные с интродукцией чужеродных видов, могут включать воздействие на функционирование экосистем и биоразнообразии экосистемы, виды и уровни генов. Конвенция о биологическом разнообразии могла бы предложить Комитету по применению санитарных и фитосанитарных мер сотрудничество по этому вопросу;

10. *призывает* Международную конвенцию по защите растений:

a) предложить своим членам расширять сферу применения санитарных и фитосанитарных мер для защиты растений, в частности в морской среде, а также в наземной среде и в пресноводной среде;

b) расширить сферу применения Международной конвенции по защите растений с целью включения вопросов, связанных со здоровьем видов мхов и водорослей;

c) уточнить, распространятся ли мандат также на здоровье и защиту грибов, с тем, чтобы выявить и, при необходимости, устранить возможные пробелы;

11. *признает* важный вклад Всемирной организации по охране здоровья животных, и *призывает* Организацию продолжать усилия по изучению воздействия инвазивных чужеродных видов на экосистемы и здоровье животных, обновить Кодекс ВООЗЖ по здоровью водных животных и Кодекс ВООЗЖ по здоровью сухопутных животных и выработать рекомендации и руководящие указания по оценке риска, который представляют инвазии чужеродных видов для экосистем;

12. *далее поручает* Исполнительному секретарю продолжать выполнение задач, поставленных в пунктах 11, 12 и 13 решения IX/4 А и в пункте 13 решения X/38, особенно в том, что касается достижения прогресса в отношениях с органами, устанавливающими стандарты, во Всемирной торговой организации (ВТО) и других соответствующих организациях;

13. *признавая* актуальность, важность и применимость существующих международных стандартов, руководящих указаний и рекомендаций в отношении устранения рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов, и регулирования путей перемещения для предотвращения их интродукции и распространения в целях реализации целевой задачи 9 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, *поручает* Исполнительному секретарю, в соответствии с пунктом 3 с) решения X/38, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, которые вырабатывают международные стандарты, руководящие указания и рекомендации, разработать для Сторон набор практических, не носящих директивного характера инструментальных средств в отношении применения существующих международных стандартов, руководящих указаний и рекомендаций и распространить его, среди прочего, через механизм посредничества Конвенции не позднее двенадцатого совещания Конференции Сторон. В набор инструментальных средств должны входить:

- a) практические, не носящие директивного характера рекомендации в отношении того, как Стороны могут использовать компоненты международной нормативно-правовой базы для преодоления угрозы инвазивных чужеродных видов;
- b) средства и информация касательно соответствующей оценки рисков;
- c) информация о Сторонах, которые разработали, интегрировали и укрепили национальные стратегии борьбы с инвазивными чужеродными видами в рамках своей национальной политики;
- d) уроки, извлеченные из опыта использования странами перечней и регулирования чужеродных видов, для использования всеми субъектами деятельности, включая сотрудников таможенной службы, коммерсантов и потребителей, определяющими, допускается ли импорт, содержание, разведение и использование для торговли определенного вида; а также информация о сравнительных достоинствах и недочетах систем перечней;
- e) примеры добровольных мер, направленных на решение проблем в конкретных обстоятельствах;
- f) информация о наращивании потенциала для выявления вероятных инвазивных чужеродных видов и оценки соответствующих путей перемещения;
- g) информация о способах налаживания тесного сотрудничества между национальными органами власти и промышленностью для обеспечения соблюдения национальных нормативных положений в отношении импорта чужеродных видов; и
- h) информация о том, каким образом региональное сотрудничество может привести к гармонизации политики, регулирующей интродукцию чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, а также в качестве живой наживки и живого корма;

[14. *порукает* Исполнительному секретарю вновь подать заявку от имени Конвенции о биологическом разнообразии на получение статуса наблюдателя при Комитете по санитарным и фитосанитарным мерам Всемирной торговой организации с целью расширения обмена информацией об обсуждении вопросов и последних событиях в органах, имеющих отношение к инвазивным чужеродным видам, в свете возрастающего значения экосистемного уровня при установлении надлежащих стандартов;]

Другие вопросы

15. *порукает* Исполнительному секретарю изучить методологии повышения осведомленности, стимулирования просвещения и формирования информации об инвазивных чужеродных видах для широкой аудитории, включая коренные и местные общины, общественность и других субъектов деятельности;

16. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации, включая местные таксономические учреждения, развивать потенциал, в том числе в соответствии со стратегией создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы, с тем чтобы Стороны Конвенции о биологическом разнообразии могли выполнять целевую задачу 9 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Особое внимание следует уделять разработке инструментов для укрепления потенциала пограничных и других компетентных органов по выявлению инвазивных чужеродных видов или потенциально инвазивных чужеродных видов, оценке рисков и принятию мер для регулирования или минимизации рисков;

17. *ссылаясь* на пункт 7 решения X/38, *приветствует* работу Глобального информационного фонда по биоразнообразию (ГИМБ) по повышению оперативной совместимости сетевых баз данных и сетей и оказания содействия использованию информации, необходимой для проведения оценки риска и/или последствий, и призывает Стороны, правительства и соответствующие учреждения и организации принимать участие в разработке интероперабельных информационных систем, которые можно использовать для разработки систем своевременного обнаружения и оперативного реагирования;

18. *признавая* жизненно важное значение доступа к точной информации об инвазивных чужеродных видах при разработке индикаторов для контроля за ходом достижения целевой задачи 9 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и необходимости максимального повышения уровень взаимодействия между существующими информационными службами, *приветствует* предлагаемую совместную программу работы по укреплению информационных служб по вопросам инвазивных чужеродных видов в качестве вклада в достижение целевой задачи 9 из Целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/14), и поручает Исполнительному секретарю оказывать содействие ее реализации, и предлагает Сторонам, информационным службам и другим организациям вносить свой вклад в эту работу;

Будущие направления работы

19. *признавая* роль инвазивных чужеродных видов в качестве одного из ключевых факторов утраты биоразнообразия, их усиливающееся воздействие на биоразнообразие и секторы экономики, негативное воздействие на благосостояние человека, *подчеркивает* необходимость продолжать работу по этому вопросу, с тем чтобы достигнуть целевую задачу 9 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

20. *порукает* Исполнительному секретарю, в сотрудничестве с соответствующими партнерами,

а) оценить прогресс в осуществлении решений Конференции Сторон по инвазивным чужеродным видам, в том числе решения, касающиеся пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе, определенных в решении VIII/27;

б) подготовить предварительный список наиболее распространенных путей интродукции инвазивных чужеродных видов, предложить критерии или другие способы их приоритизации и определить ряд инструментов, которые могут быть использованы для управления рисками, связанными с путями интродукции, или сведения их к минимуму;

и представить доклад по этому вопросу на совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям перед 12-м совещанием Конференции Сторон в целях ориентирования процесса оценки необходимости дальнейшей работы.

II. ПОРУЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК)

1. *порукает* Исполнительному секретарю, в сотрудничестве с членами межведомственной контактной группы по инвазивным чужеродным видам, подготовить информационный документ о том, каким образом стандарты, руководящие указания и соответствующие мероприятия организаций, указанных в пункте 4 выше, могут оказывать поддержку Сторонам в устранении факторов угрозы, связанных с инвазивными чужеродными видами, интродуцированными в качестве домашних животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма, и представить его до 11-го совещания Конференции Сторон.

2. *далее поручает* Исполнительному секретарю подготовить для представления на одиннадцатом совещании Конференции Сторон доклад о положении дел в отношении заявки секретариата Конвенции о биологическом разнообразии на получение статуса наблюдателя во Всемирной торговой организации.
